



MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO (MdE)

Entre

Universidad Central de Venezuela,
Caracas/Venezuela

y

Instituto Yunus Emre,
Ankara/Türkiye

Diciembre 2023

En consideración de los beneficios e intereses mutuos, la Fundación Yunus Emre (Instituto Yunus Emre afiliado a la Fundación) fue establecida para promover Türkiye, su legado cultural, la lengua turca, su cultura y arte y para desarrollar las relaciones y hermandad de Türkiye con otros países. El Instituto pretende fomentar la interacción cultural y servir a quienes deseen recibir formación sobre la cultura, la lengua y el arte turco, concentrando sus actividades en la educación, la ciencia, la cultura y las artes. Mientras el Instituto sigue su misión de aumentar el reconocimiento, la credibilidad y el prestigio de Türkiye en el ámbito internacional, su objetivo es incrementar el número de personas que crean lazos y amistad con Türkiye en todo el mundo. (en el ámbito de su proyecto TABIP - Proyecto de Cooperación Académica y Científica de Türkiye) (denominado en lo sucesivo el "Instituto") y la Universidad Central de Venezuela (denominado en lo sucesivo la "Universidad"), (el Instituto y la Universidad denominados individualmente en lo sucesivo el "**Participante**" y conjuntamente los "**Participantes**") desean suscribir un Memorándum de Entendimiento (denominado en lo sucesivo "**MdE**") relativo a la investigación, intercambio de estudiantes, intercambio de profesores residentes y no residentes, desarrollo e implementación de proyectos, desarrollo de capacidades relacionadas con asuntos educativos, académicos, culturales y científicos, principalmente sobre la diplomacia científica.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be a stylized 'J' or 'Y' shape, with a small '1' written above it.

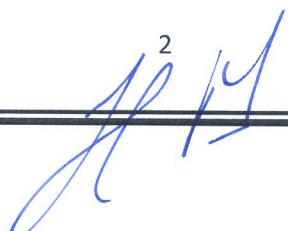
Párrafo I: Objetivo

El objetivo de este MdE es fomentar el desarrollo de la cooperación académica, científica y cultural sobre la base de la igualdad y la reciprocidad, y promover las relaciones de amistad y el entendimiento mutuo entre ambas instituciones.

Ambos Participantes se esforzarán por intercambiar visitas entre los miembros de su personal académico y administrativo para impartir conferencias, participar en investigaciones, desarrollar proyectos conjuntos, establecer actividades culturales, intercambiar estudiantes de acuerdo con una adenda a este MdE y proporcionar asistencia técnica según sea necesario, en el ámbito de las misiones universitarias y del Proyecto de Cooperación Académica y Científica de Türkiye (TABIP) que está llevando a cabo el Instituto bajo los auspicios de la Presidencia de la República de Türkiye. Asimismo, ambos Participantes se esforzarán por intercambiar delegaciones para la participación en conferencias, talleres y seminarios organizados por las respectivas instituciones.

Párrafo II: Alcance de la Cooperación

1. Ambos Participantes llegan a un entendimiento mutuo para promover y desarrollar su cooperación para el cumplimiento de los siguientes asuntos:
 - a. Intercambio de información y publicaciones académicas
 - b. Intercambio de miembros académicos, investigadores y estudiantes
 - c. Desarrollo de proyectos conjuntos de investigación cooperativa
 - d. Desarrollo de los programas de becas existentes
 - e. Proporcionar a los estudiantes de la Universidad asistencia en el proceso de solicitud de becas concedidas por el gobierno turco y las universidades turcas.
 - f. Desarrollar cursos conjuntos, formaciones y escuelas de verano
 - g. Organizar eventos conjuntos académicos, científicos y culturales
 - h. Impartir cursos de lengua turca en la Universidad a través de la Escuela de Humanidades y Educación.
 - i. Informar a los estudiantes, académicos y exalumnos de la Universidad sobre los actos que organice el Instituto
 - j. Permitir el uso del logotipo actual de cada participante como sus socios



2. La Universidad acuerda proporcionar un espacio de oficinas y un aula exclusiva para el Instituto en la Universidad, donde el Instituto llevará a cabo sus enseñanzas de turco y actividades culturales. El Instituto se compromete a reparar y amueblar los lugares que se le faciliten.

3.-El Instituto acuerda nombrar a un profesor turco en la Universidad cubriendo todos sus gastos personales tales como alojamiento, alimentación y transporte.

Párrafo III: Coordinación y Enlace

Ambos Participantes designarán un coordinador dentro de un plazo de cuatro (4) semanas a partir de la fecha de la firma de este MdE para planificar y coordinar las actividades conjuntas de personal, administración, investigación en diplomacia científica, formación, desarrollo de capacidades y gestión de proyectos. Estos representantes también serán designados para comunicarse con el otro Participante en relación con este MdE y los asuntos relacionados a los proyectos mutuos. En caso de ser necesario, podrá aumentarse el número de coordinadores y este cambio se comunicará al otro Participante.

Párrafo IV: Apoyo General

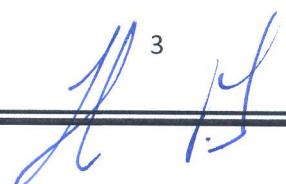
Para apoyar los intercambios de estudiantes, personal y profesores residentes y no residentes, así como los proyectos de investigación, formación, cursos, clases y cualquier otra actividad que se lleve a cabo en virtud de este MdE, cada Participante se esforzará por proporcionar apoyo logístico, incluidos espacios de oficinas, alojamiento, bibliotecas, laboratorios, salas de conferencias, salones y aulas que permitan al personal de intercambio proseguir sus intereses de estudio, investigación o proyecto.

Párrafo V: Condiciones de ejecución

Las condiciones de cooperación para cada proyecto específico que se implemente entre los Participantes, en relación con el presente MdE y el Proyecto de Cooperación Académica y Científica de Türkiye (TABIP), se discutirán por separado y se acordarán por escrito mediante documentos de proyecto separados (Convenios Marco y Específicos).

Párrafo VI: Notificación

1. Toda notificación, solicitud o cualquier otra comunicación que deba o pueda efectuarse en virtud de este MdE se hará por escrito, en el idioma inglés y se entregará personalmente o se enviará por correo certificado por vía aérea, por mensajero o por correo electrónico a los Participantes a las direcciones que se indican a continuación:



3

(a) Si es para el Instituto :
Dirección : Haci Bayram Mah. Atatürk Bulvarı No: 11 06050
Altındağ, Ankara, Türkiye
Correo electrónico : iletisim@yee.org.tr

(b) Si es para la Universidad:

Dirección : Ciudad Universitaria de Caracas Los Chaguaramos Caracas, Venezuela, 1050. Edificio del Rectorado. Piso 1. Rectorado.

Correo electrónico: dicoriucv2023@gmail.com

Cualquier cambio de dirección oficial de cualquiera de los Participantes se notificará inmediatamente por escrito al otro Participante. En caso de que cualquier cambio de dirección no se notifique por escrito al otro Participante en un plazo máximo de veinte (20) días hábiles, se considerará que toda notificación enviada a la dirección anterior ha sido notificada.

Párrafo VII: Modificaciones, Duración y Terminación

Este Memorándum de Entendimiento entrará en vigor en el momento de su firma y será válido durante un período de cuatro (4) años. A menos que uno de los Participantes notifique por escrito al otro su intención de rescindir el presente Memorándum de Entendimiento seis (6) meses antes de su expiración, el presente Memorándum de Entendimiento se prorrogará automáticamente por períodos sucesivos de cuatro (4) años. Cada Participante puede rescindir este Memorándum de Entendimiento en cualquier momento entregando al otro Participante una notificación por escrito a tal efecto. En este caso, el Memorándum de Entendimiento se dará por terminado seis (6) meses después de la fecha de la notificación. Este Memorándum de Entendimiento podrá ser modificado en cualquier momento mediante consentimiento mutuo por escrito de los Participantes. Las modificaciones entrarán en vigor con el mismo procedimiento prescrito en el primer párrafo de este artículo. La terminación de este Memorándum de Entendimiento no afectará la ejecución de las actividades o proyectos en curso, a menos que ambos Participantes acuerden lo contrario por escrito. Este Memorándum de Entendimiento se establece con vistas a mejorar y desarrollar la cooperación entre los Participantes y no constituye un acuerdo internacional vinculante para los Estados de los Participantes según el derecho internacional. Ninguna disposición de este Memorándum



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "H. J. Y.", with the number "4" written above it.

de Entendimiento se interpretará y aplicará como creadora de derechos o compromisos jurídicos para los Estados de los Participantes. Cualquier controversia relativa a la aplicación o interpretación del presente Memorándum de Entendimiento se resolverá amistosamente mediante consultas y negociaciones entre los Participantes.

Este Memorándum de Entendimiento fue firmado en Caracas el 15/12/2023 en dos copias originales, en los idiomas español, inglés y turco. En caso de cualquier diferencia de interpretación entre los textos en dichos idiomas, prevalecerá el texto en inglés.



Firma:

Dr. Víctor E. Rago A.

Universidad Central de
Venezuela
Rector

Firma:

Hasan Nalbant

Centro Cultural Turco Yunus Emre
en Caracas
Coordinador



MUTABAKAT ZAPTI (MZ)

Taraflar

Venezuela Merkez Üniversitesi,
Karakas/Venezuela

ile

Yunus Emre Enstitüsü,
Ankara/Türkiye

Aralık 2023

Müşterek faydalar ve çıkarlar gözetilerek, Yunus Emre Vakfı (Vakfa bağlı olarak faaliyet gösteren Yunus Emre Enstitüsü; Türkiye'yi, kültürel mirasını, Türk dilini, kültürünü ve sanatını tanıtmak, Türkiye'nin diğer ülkelerle ilişkilerini ve dostluklarını geliştirmek amacıyla kurulmuştur. Enstitünün amacı; faaliyetlerini eğitim, bilim ve kültür-sanat alanlarında yoğunlaştırarak kültürel etkileşimi teşvik etmek ve Türk kültürü, dili ve sanatı üzerine eğitim almak isteyen kişilere hizmet vermektedir. Enstitü, Türkiye'nin uluslararası arenada tanınırlığını, güvenirliğini ve saygınlığını artırma misyonunu sürdürürken, dünyanın dört bir yanında Türkiye ile bağlar geliştiren ve dostluk ilişkileri kuran bireylerin sayısını artırmayı hedeflemektedir). (TABİP - Türkiye Akademik ve Bilimsel İş Birliği Projesi kapsamında) (bundan böyle "Enstitü" olarak anılacaktır) ile Venezuela Merkez Üniversitesi (bundan böyle "Üniversite" olarak anılacaktır), (Enstitü ve Üniversite bundan böyle ayrı ayrı "Katılımcı", birlikte "Katılımcılar" olarak anılacaktır) araştırma, öğrenci değişimi, yerleşik ve yerleşik olmayan öğretim üyesi değişimi, proje geliştirme ve uygulama, başta bilim diplomasisi olmak üzere eğitim, akademik, kültürel ve bilimsel konularla ilgili kapasite geliştirme konularında bir Mutabakat Zaptı (bundan böyle "MZ" olarak anılacaktır) imzalamak niyetindedir.

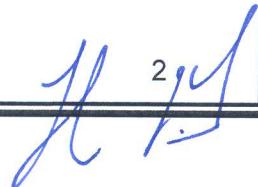
Madde I: Amaç

İşbu MZ'nin amacı, eşitlik ve mütekabiliyet temelinde akademik, bilimsel ve kültürel iş birliğinin geliştirilmesini teşvik etmek, iki kurum arasındaki dostluk ilişkilerini ve karşılıklı anlayışı geliştirmektir.

Katılımcılar, Enstitü tarafından Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı himayesinde yürütülen Türkiye Akademik ve Bilimsel İş Birliği Projesi'nin (TABİP) ve Üniversite'nin misyonları kapsamında; ders vermek, araştırma yapmak, ortak projeler geliştirmek, kültürel faaliyetler düzenlemek, bu MZ'nin eki uyarınca öğrenci değişimi yapmak ve ihtiyaç duyulabilecek teknik desteği sağlamak amacıyla akademik ve idari personellerinin karşılıklı ziyaretler gerçekleştirmesi için çaba gösterecektir. Katılımcılar ayrıca ilgili kurumlar tarafından düzenlenecek konferans, çalıştay ve seminerlere katılım için heyet değişiminde bulunmaya gayret edecektir.

Madde II: İş Birliğinin Kapsamı

1. Katılımcılar, aşağıdaki hususları yerine getirmek üzere iş birliklerini teşvik etmek ve geliştirmek üzere karşılıklı anlaşmaya varmıştır:
 - a. Bilgi ve akademik yayın alışverisi,
 - b. Öğretim üyesi, araştırmacı ve öğrenci değişimi,
 - c. İş birliğine dayalı ortak araştırma projelerinin geliştirilmesi,
 - d. Mevcut burs programlarının geliştirilmesi,
 - e. Üniversite öğrencilerine Türk hükümeti ve Türk üniversiteleri tarafından verilen burslara başvuru sürecinde yardımcı olunması,
 - f. Ortak kurslar, eğitimler ve yaz okulu programlarının geliştirilmesi,
 - g. Ortak akademik, bilimsel ve kültürel etkinlıkların düzenlenmesi,
 - h. Üniversitenin Beşeri ve Eğitim Bilimleri Fakültesi bünyesinde Türkçe kurslarının verilmesi,
 - i. Üniversite öğrencilerinin, akademisyenlerinin ve mezunlarının Enstitü tarafından düzenlenecek etkinlikler hakkında bilgilendirilmesi,
 - j. Her Katılımcının mevcut logosunun iş birliğini işaret edecek şekilde kullanımına izin verilmesi.
2. Üniversite, Enstitünün Türkçe öğretimi ve kültürel faaliyetlerini gerçekleştireceği Üniversitede Enstitüye bir ofis alanı ve özel bir sınıf sağlayacaktır. Enstitü, kendisine sağlanacak alanları onaracak ve döşeyecektir.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "H. YILMAZ", is located in the bottom right corner of the page. There is also a small number "2" written near the end of the signature.

3. Enstitü; konaklama, iâşe ve ulaşım dâhil olmak üzere tüm masraflarını karşılayarak bir Türk öğretim görevlisini Üniversitede görevlendirecektir.

Madde III: Koordinasyon ve İrtibat

Katılımcılar ortak personel, idare, bilim diplomasisi araştırmaları, eğitim, kapasite geliştirme ve proje yönetimi faaliyetlerini planlamak ve koordine etmek üzere işbu MZ'nin imzalandığı tarihten itibaren dört (4) hafta içinde birer koordinatör atayacaktır. Bu temsilciler, aynı zamanda işbu MZ ve ortak projelerle ilgili konularda diğer Katılımcı ile iletişim kurmak üzere görevlendirilecektir. İhtiyaç duyulması halinde koordinatör sayısı artırılabilir ve bu değişiklik diğer Katılımcıya bildirilecektir.

Madde IV: Genel Destek

Öğrenci, personel ve yerleşik/yerleşik olmayan öğretim üyesi değişimlerinin yanı sıra araştırma projeleri, eğitimler, kurslar, dersler ve işbu MZ kapsamında uygulanacak diğer tüm faaliyetleri desteklemek için her bir Katılımcı, değişim personelinin çalışma, araştırma veya proje ilgi alanlarını takip etmelerine olanak tanıyacak ofis alanları, konaklama imkanları, kütüphaneler, laboratuvarlar, konferans salонları, salonlar ve sınıflar dahil olmak üzere lojistik destek sağlamak için gayret gösterecektir.

Madde V: Uygulama Koşulları

İşbu MZ ve Türkiye Akademik ve Bilimsel İş Birliği Projesi (TABİP) ile ilgili olarak Katılımcılar tarafından uygulanacak her bir özel proje için iş birliği şartları ayrı ayrı görüşülecek ve ayrı proje belgelerinde yazılı olarak kararlaştırılacaktır.

Madde VI: Bildirim

- İşbu MZ uyarınca yapılması gereken veya yapılmasına izin verilen her türlü bildirim, talep veya diğer türden iletişim yazılı şekilde, İngilizce olarak yapılacak ve şahsen teslim edilecek ya da taahhütlü veya iadelî taahhütlü posta yoluyla veya kurye ile veya e-posta ile aşağıda belirtilen adreslerdeki Katılımcılara gönderilecektir:

(a) Enstitüye yapılacak bildirimler :

Adres : Hacı Bayram Mah. Atatürk Bulvarı No: 11 06050
Altındağ, Ankara, Türkiye
E-posta: iletisim@yee.org.tr

(b) Üniversiteye yapılacak bildirimler :

Adres : Ciudad Universitaria de Caracas Los Chaguanos
Caracas, Venezuela, 1050. Edificio del Rectorado. Piso 1. Rectorado.
E-posta : dicoriucv2023@gmail.com

2. Katılımcılardan birinin resmî adresindeki herhangi bir değişiklik, diğer Katılımcıya yazılı olarak derhal bildirilecektir. Herhangi bir adres değişikliğinin diğer Katılımcıya en geç yirmi (20) iş günü içinde yazılı olarak bildirilmemesi hâlinde, önceki adrese gönderilen bildirimler tebliğ edilmiş sayılıacaktır.

Madde VII: Değişiklikler, Süre ve Fesih

İşbu Mutabakat Zaptı, imzalanmasının ardından yürürlüğe girecek ve dört (4) yıl süreyle geçerli kalacaktır. Katılımcılardan biri, diğerine İşbu Mutabakat Zaptını feshetme niyetini MZ'nin geçerliliğinin sona ermesinden altı (6) ay önce yazılı olarak bildirmediği sürece, İşbu Mutabakat Zaptı birbirini izleyen dört (4) yıllık süreler için otomatik olarak uzatılacaktır. Her bir Katılımcı, diğer Katılımcıya bu yönde yazılı bir bildirimde bulunarak İşbu Mutabakat Zaptını dilediği zaman feshedebilecektir. Böyle bir bildirimde bulunulması halinde, Mutabakat Zaptı bildirimin yapıldığı tarihten altı (6) ay sonra feshedilecektir. İşbu Mutabakat Zaptında Katılımcıların karşılıklı yazılı rızası ile herhangi bir zamanda değişiklik yapılabilecektir. Değişiklikler, İşbu Maddenin birinci bendlinde öngörülen usulle yürürlüğe girecektir. İşbu Mutabakat Zaptının feshi, her iki Katılımcı da yazılı olarak aksi yönde anlaşmaya varmadıkları sürece, devam eden herhangi bir faaliyet veya projenin uygulanmasını etkilemeyecektir. İşbu Mutabakat Zaptı, Katılımcılar arasındaki iş birliğini artırmak ve geliştirmek amacıyla akdedilmiştir ve uluslararası hukuk uyarınca Katılımcıların Devletleri için bağlayıcı bir uluslararası anlaşma teşkil etmez. İşbu Mutabakat Zaptının hiçbir hükmü Katılımcıların Devletleri için yasal haklar veya taahhütler oluşturacak şekilde yorumlanmayacak ve uygulanmayacaktır. İşbu Mutabakat Zaptının uygulanması veya yorumlanması iliskin herhangi bir anlaşmazlık, Katılımcılar arasında yürütülecek istişareler ve müzakereler yoluyla dostane bir şekilde çözüme kavuşturulacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptı 15/12/2023 tarihinde, Karakas'ta İspanyolca, İngilizce ve Türkçe olarak iki orijinal nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum farkı olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.



İmza:

Dr. Víctor E. Rago A

Universidad Central de Venezuela
Rektör

İmza:
Hasan Nalbant
Karakas YETKM
Koordinatör



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MoU)

Between

Universidad Central de Venezuela,
Caracas/Venezuela

and

Yunus Emre Institute,
Ankara/Türkiye

December 2023

In consideration of mutual benefits and interests, Yunus Emre Foundation (Yunus Emre Institute affiliated to the Foundation, was established to promote Türkiye, its cultural legacy, Turkish language, its culture and art and to develop Türkiye's relations and fellowships with other countries. The Institute aims to encourage cultural interaction and serve those who want to receive education on Turkish culture, language and art, by concentrating its activities on education, science, and culture and arts. While the Institute pursues its mission of increasing the recognition, credibility, and prestige of Türkiye in the international arena, it aims to increase the number of people who create bonds and friendship with Türkiye across the world.) (within the scope of its project TABIP - Academic and Scientific Cooperation Project of Türkiye) (hereinafter referred to as the "**Institute**") and Universidad Central de Venezuela (hereinafter referred to as "**University**"), (the Institute and the University hereinafter individually referred to as the "**Participant**" and jointly as the "**Participants**") wish to enter into a Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "**MoU**") regarding research, exchange of students, exchange of resident & non-resident faculty members, project development & implementation, capacity building related to the educational, academic, cultural and scientific matters primarily on science diplomacy.

1

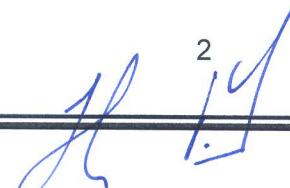
Paragraph I: Objective

The purpose of this MoU is to encourage the development of academic, scientific and cultural cooperation on the basis of equality and mutuality, and to promote friendship relations and mutual understanding between two institutions.

Both Participants will endeavor to exchange visits between members of their academic and administrative staff for delivering lectures, engaging in research, developing joint projects, establishing cultural activities, exchanging students according to an addendum to this MoU and providing technical assistance as may be required, within the scope of University missions and Academic and Scientific Cooperation Project of Türkiye (TABIP) being conducted by the Institute under the auspices of the Presidency of the Republic of Türkiye. Both Participants will also endeavor to exchange delegations for participation in conferences, workshops and seminars organized by the respective institutions.

Paragraph II: Scope of the Cooperation

1. Both Participants reach mutual understanding to promote and develop their cooperation to fulfill the following matters:
 - a. Exchanging information and academic publications
 - b. Exchanging academic members, researchers and students
 - c. Developing joint cooperative research projects
 - d. Developing existing fellowship programmes
 - e. Providing University's students with assistance on the application process of scholarships given by Turkish government and Turkish universities
 - f. Developing joint courses, trainings and summer schools
 - g. Organizing joint academic, scientific and cultural events
 - h. Providing Turkish language courses at the University through its Humanities and Education School .
 - i. Informing University's students, academicians and alumni on the events to be organized by the Institute
 - j. Allowing to use each Participant's current logo as their partners
2. The University agrees to provide an office space and an exclusive classroom for the Institute at the University where the Institute will perform its Turkish teaching and cultural activities. The Institute agrees to repair and furnish the places to be provided.



3. The Institute agrees to appoint a Turkish lecturer to the University covering all his/her expenses such as accommodation, food and transportation.

Paragraph III: Coordination and Liaison

Both Participants will appoint a coordinator within four (4) weeks after the date of signature of this MoU to plan and co-ordinate joint staff, administration, science diplomacy research, training, capacity building and project management activities. These representatives will also be designated to communicate with the other Participant in relation to this MoU and matters relating to the mutual projects. In case of need, the number of coordinators may be increased and this change will be communicated to the other Participant.

Paragraph IV: General Support

To support student, staff and resident\non-resident faculty exchanges as well as research projects, trainings, courses, lectures and any other activities to be implemented under this MoU, each Participant will endeavor to provide logistical support, including; office spaces, accommodation, libraries, labs, conference rooms, halls and classrooms that will allow exchange personnel to pursue their study, research or project interests.

Paragraph V: Conditions of Implementation

The terms of cooperation for each specific project to be implemented between the Participants, in regard to this MoU and Academic and Scientific Cooperation Project of Türkiye (TABIP), will be discussed separately and be agreed upon in writing in separate project documents.

Paragraph VI: Notice

1. Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this MoU will be in writing, in the English language and delivered personally or sent by registered or certified post via air mail or by courier or by e-mail to the Participants at the addresses as stated below:

(a) If to the Institute :

Address : Haci Bayram Mah. Ataturk Bulvari No: 11 06050
Altindag, Ankara, Türkiye
E-Mail : iletisim@yee.org.tr

(b) If to University :

Address : Ciudad Universitaria de Caracas Los Chaguaramos
Caracas, Venezuela, 1050. Edificio del Rectorado. Piso 1. Rectorado.

E-Mail : dicoriucv2023@ucv.ve



- 2. Any change of official address of either Participant will be immediately notified in writing to the other Participant. In the event that any change of address is not notified to the other Participant in writing within twenty (20) business days at the latest, any notifications sent to the previous address will be deemed as to have been served.

Paragraph VII: Amendments, Duration and Termination

This Memorandum of Understanding will come into effect upon signature and remain valid for a period of four (4) years. Unless one of the Participants notifies the other in writing, its intention to terminate this Memorandum of Understanding six (6) months prior to expiration of its validity, this Memorandum of Understanding will automatically be extended for successive periods of four (4) years. Each Participant may terminate this Memorandum of Understanding at any time by giving to the other Participant a written notification to that effect. In this case, the Memorandum of Understanding will be terminated six (6) months after the date of the notification. This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written consent of the Participants at any time. The amendments will come into effect with the same procedure prescribed under first subparagraph of this Article. The termination of this Memorandum of Understanding will not affect the implementation of any ongoing activities or projects, unless both Participants agree otherwise in writing. This Memorandum of Understanding is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the Participants and does not constitute an international agreement binding upon the States of the Participants under international law. No provisions of this Memorandum of Understanding will be interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the States of the Participants. Any dispute concerning the application or interpretation of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through consultations and negotiations between Participants.

This Memorandum of Understanding has been signed in Caracas on 15/12/2023 in two original copies, in Spanish, English and Turkish. In case of any interpretation difference between said languages, English text shall prevail.



Signature:

A blue ink signature of Dr. Víctor E. Rago A. It is a stylized, cursive script.

Dr. Víctor E. Rago A.
Universidad Central de Venezuela
Rector

Signature:



Hasan Nalbant
Caracas Yunus Emre Turkish Cultural
Center
Coordinator*